

PHASE-OUT

Operating instructions
Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

Programming unit for temperature transmitter
and resistance thermometer, model PU-448

GB

Programmiereinheit für Temperatur-Transmitter
und Widerstandsthermometer, Typ PU-448

D

Unité de programmation pour transmetteur de
température et sonde à résistance, type PU-448

F

Unidad de programación para transmisor de
temperatura y termorresistencia, modelo PU-448

E



Programming unit model PU-448 with magWIK

WIKAI

Part of your business

GB	Operating instructions model PU-448	Page	3 - 18
D	Betriebsanleitung Typ PU-448	Seite	19 - 34
F	Mode d'emploi type PU-448	Page	35 - 50
E	Manual de instrucciones modelo PU-448	Página	51 - 66

© 2011 WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG
All rights reserved. / Alle Rechte vorbehalten.
WIKA® is a registered trademark in various countries.
WIKA® ist eine geschützte Marke in verschiedenen Ländern.

Prior to starting any work, read the operating instructions!
Keep for later use!

Vor Beginn aller Arbeiten Betriebsanleitung lesen!
Zum späteren Gebrauch aufbewahren!

Lire le mode d'emploi avant de commencer toute opération !
A conserver pour une utilisation ultérieure !

¡Leer el manual de instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo!
¡Guardar el manual para una eventual consulta!

Contents

1. General information	4
2. Specifications	6
3. Transport, packaging and storage	7
4. Commissioning, operation	8
5. Connecting PU-448 programming unit	8
6. Virtual COM ports of the PU-448	10
7. LED diagnostics	15
8. Configuration of the models T12, T24, TR21, TR30, TR31, TR33, TR34 temperature transmitters or resistance thermometers	16
9. Maintenance	16
10. Disposal	17
Appendix: EC declaration of conformity	18

Declarations of conformity can be found online at www.wika.com.

1. General information

1. General information

GB

1.1 Intended use

For the simple configuration of models T12 and T24 temperature transmitters, or models TR21, TR30, TR31, TR33 and TR34 resistance thermometers.

The model PU-448 programming unit has been designed and built solely for the intended use described here and may only be used accordingly.

1.2 Description

This programming unit has been designed for general use in the production facilities of electronic temperature probe and sensor manufacturers. This adapter and the corresponding software (WIKA_TT, WIKA_T12, WIKAsoft-TT) can be used for very easy and quick configuration of the temperature transmitters T24 and T12 and the resistance thermometers of the TR21, TR30, TR31, TR33 and TR34 series.

The programming unit provides a detailed status/diagnostic display and checks, for each contact, the connection between PC and programming unit as well as the connection between the programming unit and the transmitter.

Coloured LED's indicate to the operator the current status of the connection. This ensures that faulty connections are reported immediately. Through the colour display, errors are very easily pinpointed.

The programming unit needs no additional voltage supply. The required voltage is taken entirely from the USB interface.

Thus, together with the WIKA_TT, WIKA_T12 or WIKAsoft-TT configuration software, a very useful tool has been created that can be used for very easy configuration of temperature transmitters or resistance thermometers.

1. General information

By using a model PU-448 programming unit (including WIKA_TT software) with model T24 temperature transmitters or models TR21, TR30 or TR31 resistance thermometers, the loop current can also be measured.




The electrical connection of the terminals for the configuration of the head-mounted temperature transmitter version is achieved using the patented magWIK quick connector.

For connection to models TR21, TR30, TR31, TR33 and TR34 resistance thermometers with coupler connectors, suitable adapter cables are available.

1.3 Product label



Explanation of symbols

   Before mounting and commissioning the instrument, ensure you read the operating instructions!

 **CE, Communauté Européenne**
Instruments bearing this mark comply with the relevant European directives.

For instruments with a serial number > S#10000, the new resistance thermometers models TR33, TR34, TR21 (new) can be configured.

For instruments with the serial number < S#10000, the compatibility with these models cannot be guaranteed.

2. Specifications

2. Specifications

GB

Specifications

Model PU-448

Specifications	Model PU-448
Software	
USB interface	USB connector type A to 9-pin sub-D connector
Electrical parameters	
Voltage supply	The PU-448 and therefore also the connected transmitters/resistance thermometers are powered through the USB port. Thus no additional voltage supply is needed.
Power supply	100 mA @ +5 V, via USB port
Connection to computer	USB connector
Connection to transmitter	<ul style="list-style-type: none">■ 2 x banana plugs Ø 2 mm (with magWIK quick connector)■ Adapter cable for M12 connector■ Adapter cable for angular DIN connector, form A
Output voltage	Max. 18 V
Ambient conditions	
Operating temperature	0 ... 50 °C
Storage	<ul style="list-style-type: none">■ Temperature -40 ... +85 °C■ Humidity 0 ... 95 % relative humidity
Dimensions	
<ul style="list-style-type: none">■ Case■ Test clip cable	<ul style="list-style-type: none">75 x 33.3 x 15 mm, ABS industrial case2 m (2-wire)

For further specifications see WIKA data sheet AC 80.16 and the order documentation.

3. Transport, packaging and storage

3. Transport, packaging and storage

GB

3.1 Transport

Check the programming unit for any damage that may have been caused by transport. Obvious damage must be reported immediately.

3.2 Packaging

Do not remove packaging until just before mounting.

3.3 Storage

Permissible conditions at the place of storage:

- Storage temperature: -40 ... +85 °C
- Humidity: 95 % relative humidity (condensation allowed)

Avoidance of exposure to the following factors:

- Direct sunlight or proximity to hot objects
- Mechanical vibration, mechanical shock (putting it down hard)
- Soot, vapour, dust and corrosive gases
- Potentially explosive environments, flammable atmospheres

Store the instrument in its original packaging in a location that fulfils the conditions listed above. If the original packaging is not available, pack and store the instrument as described below:

1. Wrap the instrument in an antistatic plastic film.
2. Place the instrument, along with shock-absorbent material, in the packaging.
3. If stored for a prolonged period of time (more than 30 days), place a bag containing a desiccant inside the packaging.

4. Commissioning, operation / 5. Connecting ...

4. Commissioning, operation

GB



For the installation of the WIKA_TT software, administrator rights are required.

Software installation WIKA_TT, WIKA_T12 and WIKAsoft-TT

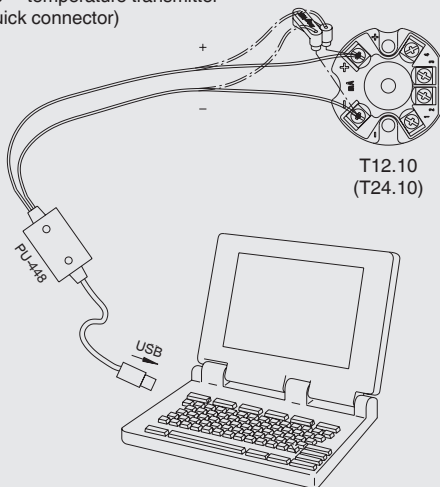
For a free download of the current version of the WIKA_TT, WIKA_T12 or WIKAsoft-TT software, go to www.wika.com.

5. Connecting PU-448 programming unit

5.1 magWIK quick connector

(models T12, T24 temperature transmitters)

Connection PU-448 ↔ temperature transmitter
(option: magWIK quick connector)



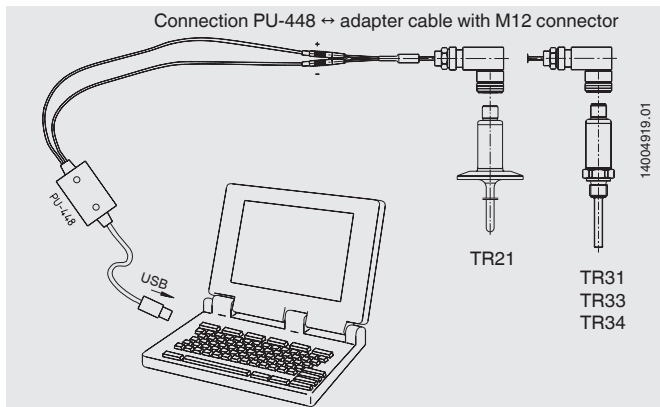
3214338.04

14003501.02/02/2014 GB/D/F/E

5. Connecting PU-448 programming unit

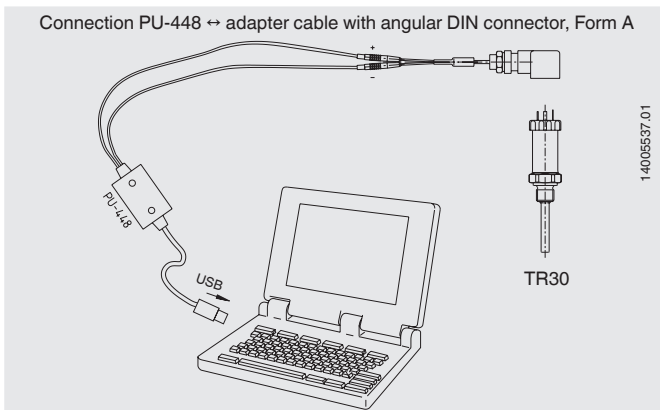
5.2 Adapter cable for M12 connector

(models TR21, TR31, TR33 and TR34 resistance thermometers)



5.3 Adapter cable for angular DIN connector, form A

(model TR30 resistance thermometer)



6. Virtual COM ports of the PU-448



For the COM adaption of the WIKA_T12 software, administrator rights are required.

GB

6. Virtual COM ports of the PU-448

The PU-448 forms a virtual COM port on your PC. It is usually located between COM3 and COM10.

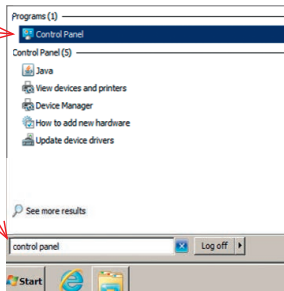
The WIKA configuration software WIKA_TT and WIKAsoft-TT list the allocated COM port automatically under the “Interface” heading. The interface mentioned (to be found under “WIKA_TT” under Options/Interface/Port/Settings) must be selected and confirmed.

However, the WIKA configuration software WIKA_T12 can only operate COM1 or COM2. This is why the COM ports on your PC must be set.

The setting of the COM ports is carried out as follows:

1. Click on “Start” 

2. Search for the term “Control panel” and open it via the “Search programs/files” box.

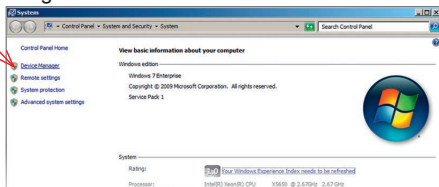


6. Virtual COM ports of the PU-448

Alternatively:

Press the Windows key + Pause/Interrupt key

→ now select “Device Manager”



GB

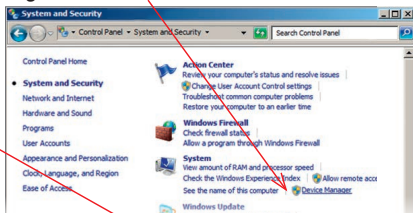
3. Select “System and Security”



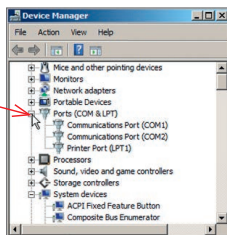
6. Virtual COM ports of the PU-448

4. Click on the “Device Manager” button.

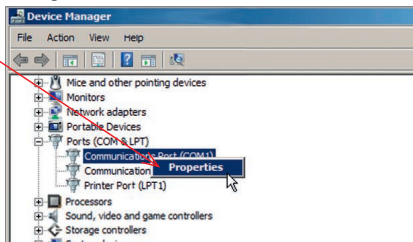
A selection list opens.



5. Select the communication connection in the “Ports (COM und LPT)” directory with the left mouse button.

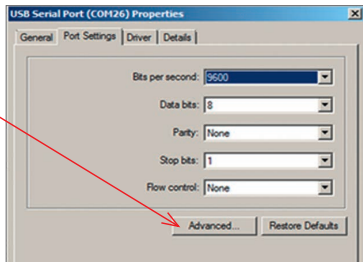


6. Select “Properties” with the right mouse button.



6. Virtual COM ports of the PU-448

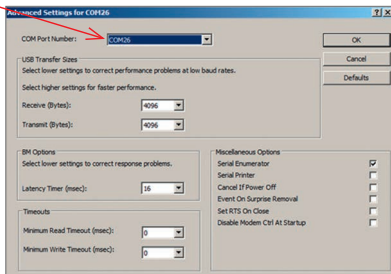
7. Open “Advanced Settings”.



GB

8. Now the COM port number can be changed.

Do not make any further changes in this selection list!



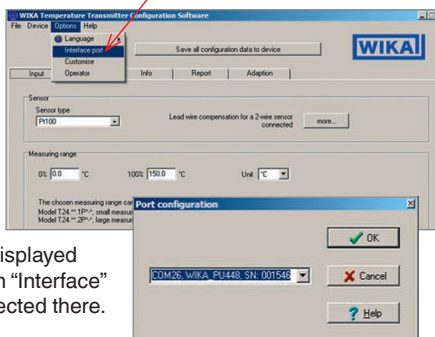
If you are using the WIKA_T12 software, only select “COM1” or “COM2”.

6. Virtual COM ports of the PU-448

If you are using the WIKA_TT software:

9. Setting the COM port: Options → Interface Port

GB

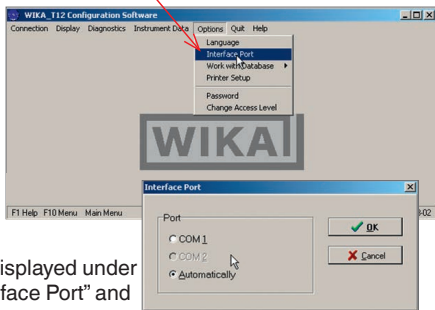


10. This information is displayed under the menu item “Interface” and can also be selected there.

→ This completes the change!

If you are using the WIKA_T12 software:

9. Setting the COM port: Options → Interface Port



10. This information is displayed under the menu item “Interface Port” and can also be selected there.

→ This completes the change!

6. Virtual COM ports of the PU-448 / 7. LED ...

If you are using the WIKAsoft-TT software:

9. The COM port must be chosen when starting the software.

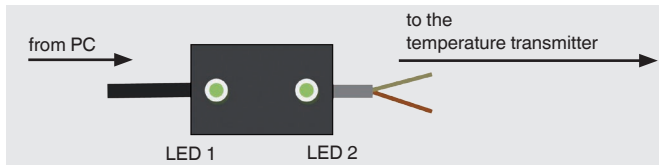
→ Only if the right COM port is chosen, the connection to the instrument and starting of the programme are possible!

GB












7. LED diagnostics

The model PU-448 programming unit is fitted with 2 LEDs for clear status indication. Through changes in colour, detailed status diagnostics are possible.



7. LED diagnostics / 8. Configuration of the ...

GB

LED 1	LED 2	Description
 (green)		Connection PC ↔ PU-448 "OK"
	 (green)	Connection PU-448 ↔ Transmitter "OK"
 (yellow)	*)	Connected, ready for transmission
 (green/yellow blinking)		Communication/Data transmission between software and transmitter: Connection PC ↔ PU-448 "OK"
	 (green/yellow blinking)	Communication/Data transmission between software and transmitter: Connection PU-448 ↔ Transmitter "OK"
 (off)		Connection PC ↔ PU-448 not "OK", PC disconnected, USB error, wrong interface port selected
	 (off)	Transmitter not connected, wrongly connected or defective
 (red)		Electrical short-circuit
	 (red)	Electrical short-circuit, communication problem

*) If there is no communication, this LED remains switched off. The LED must therefore light up automatically each time on communication

8. Configuration of the models T12, T24, TR21, TR30, TR31, TR33, TR34 temperature transmitters or resistance thermometers



Do not configure the transmitter, programming adapter and PC in hazardous areas!
Tighten the screws of the terminals to avoid communication errors.



For further information and advice see the appropriate operating instructions.
For installation please follow the instructions of the installation routine. For a free download of the current version of the WIKA_T12, WIKA_TT and WIKAsoft-TT

8. Configuration of the ... 10. Disposal



software, please go to www.wika.com. It can only ever be used in connection with a single device. Start the software by double-clicking on the WIKA_T12, WIKA_TT or WIKAsoft-TT icon. During data transmission, do not break the connection with the transmitter, since the data may not be correctly read as a result of this.

GB

9. Maintenance

The programming unit described here is maintenance-free! The electronics incorporate no components which could be repaired or replaced.

Repairs must only be carried out by the manufacturer.

10. Disposal

Incorrect disposal can put the environment at risk.

Dispose of instrument components and packaging materials in an environmentally compatible way and in accordance with the country-specific waste disposal regulations.



EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Dokument Nr.:

14027985.01

Document No.:

14027985.01

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte

We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typ:

PU448

Model:

PU448

Beschreibung:

Programmiereinheit

Description:

Programming unit

gemäß gültigem Datenblatt:

according to the valid data sheet:

AC 80.16

AC 80.16

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllen:

are in conformity with the essential protection requirements of the directive(s)

2004/108/EG (EMV)

2004/108/EC (EMC)

Die Geräte wurden entsprechend den folgenden Normen geprüft:

The devices have been tested according to the following standards:

EN 61326-1:2006

EN 61326-1:2006

Unterschrift für und im Namen von / Signed for and on behalf of

WIKAL Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2011-09-28

Geschäftsbereich / Company division: MP-TM

Qualitätsmanagement / Quality management: MP-TM


Jürgen Schüssler


Matthias Rau

Unterschrift, autorisiert durch das Unternehmen / Signature authorized by the company

Inhalt

1. Allgemeines	20
2. Technische Daten	22
3. Transport, Verpackung und Lagerung	23
4. Inbetriebnahme, Betrieb	24
5. Programmiereinheit PU-448 anschließen	24
6. Virtuelle COM-Ports der PU-448	26
7. LED-Diagnose	31
8. Konfiguration der Temperatur-Transmitter bzw. Widerstandsthermometer Typen T12, T24, TR21, TR30, TR31, TR33, TR34	32
9. Wartung	32
10. Entsorgung	33
Anlage: EG-Konformitätserklärung	34

Konformitätserklärungen finden Sie online unter www.wika.de.

1. Allgemeines

1. Allgemeines

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur einfachen Konfiguration von Temperatur-Transmittern Typen T12 und T24 oder Widerstandsthermometern Typen TR21, TR30, TR31, TR33 und TR34.

D

Die Programmierereinheit Typ PU-448 ist ausschließlich für den hier beschriebenen bestimmungsgemäßen Verwendungszweck konzipiert und konstruiert und darf nur dementsprechend verwendet werden.

1.2 Beschreibung

Diese Programmierereinheit ist konzipiert zum universellen Einsatz in Fertigungsstätten der Fühler- und Sensorhersteller der elektronischen Temperaturmesstechnik. Mit diesem Adapter und der entsprechenden Software (WIKA_TT, WIKA_T12, WIKAsoft-TT) können die Temperatur-Transmitter Typen T24 und T12 sowie die Widerstandsthermometer der Baureihen TR21, TR30, TR31, TR33 und TR34 sehr einfach und schnell konfiguriert werden.

Die Programmierereinheit verfügt über eine detaillierte Status-/Diagnose-Anzeige und überprüft bei jedem Kontakt die Verbindung von PC zu Programmierereinheit sowie von Programmierereinheit zu Transmitter.

Farbige LED's zeigen dem Anwender den aktuellen Status der Verbindung an. Dadurch ist sichergestellt, dass fehlerhafte Verbindungen sofort angezeigt werden. Durch die farbige Anzeige ist die Eingrenzung des Fehlers sehr leicht möglich.

Die Programmierereinheit benötigt keine zusätzliche Spannungsversorgung. Die notwendige Spannung wird ausschließlich über die USB-Schnittstelle bereit gestellt.

Zusammen mit der Konfigurationssoftware WIKA_TT, WIKA_T12 bzw. WIKAsoft-TT ist damit ein sinnvolles Tool geschaffen, mit dem die Temperatur-Transmitter bzw. Widerstandsthermometer sehr einfach konfiguriert werden können.

1. Allgemeines

Bei Verwendung einer Programmiereinheit Typ PU-448 (inkl. WIKA_TT Software) mit Temperatur-Transmitter Typ T24 oder Widerstandsthermometer Typen TR21, TR30, TR31 ist zusätzlich eine Messung des Schleifenstroms möglich.


Die Kontaktierung der Klemmen zur Konfiguration der Temperatur-Transmitter erfolgt bei den Kopfversionen mittels dem patentiertem Schnellkontakt magWIK.

Zum Anschluss an die Widerstandsthermometer Typen TR21, TR30, TR31, TR33 und TR34 mit Anschlusssteckern stehen entsprechende Adapterkabel zur Verfügung.

1.3 Typenschild



Symbolerklärung

 Vor Montage und Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Betriebsanleitung lesen!

 **CE, Communauté Européenne**
Geräte mit dieser Kennzeichnung stimmen überein mit den zutreffenden europäischen Richtlinien.

Bei Geräten mit der Seriennummer > S#10000 können die neuen Widerstandsthermometer Typen TR33, TR34, TR21 (neu) konfiguriert werden.

Bei Geräten mit der Seriennummer < S#10000 ist die Kompatibilität mit diesen Typen nicht gewährleistet.

2. Technische Daten

2. Technische Daten

Technische Daten Typ PU-448

Software	
USB-Interface	USB-Stecker Typ A an 9-pol Sub-D-Stecker
Elektrische Werte	
Spannungsversorgung	PU-448 und damit auch angeschlossene Transmitter/Widerstandsthermometer werden vom USB-Port mit Spannung versorgt. Somit ist keine zusätzliche Spannungsversorgung notwendig
Stromversorgung	100 mA @ +5 V, über USB-Port
Verbindung zum Computer	USB-Stecker
Verbindung zum Transmitter	<ul style="list-style-type: none">■ 2 x Bananen-Stecker Ø 2 mm (mit Schnellkontakt magWIK)■ Adapterkabel für Anschluss M12■ Adapterkabel für Anschluss DIN Winkelstecker, Form A
Ausgangsspannung	Max. 18 V
Umgebungsbedingungen	
Betriebstemperatur	0 ... 50 °C
Lagerung	<ul style="list-style-type: none">■ Temperatur -40 ... +85 °C■ Feuchte 0 ... 95 % relative Feuchte
Abmessungen	
<ul style="list-style-type: none">■ Gehäuse	75 x 33,3 x 15 mm, ABS Industriegehäuse
<ul style="list-style-type: none">■ Test Clip Kabel	2 m (2-Leiter)

Weitere technische Daten siehe WIKA-Datenblatt AC 80.16 und Bestellunterlagen.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transport

Programmiereinheit auf eventuell vorhandene Transportschäden untersuchen. Offensichtliche Schäden unverzüglich mitteilen.

3.2 Verpackung

Verpackung erst unmittelbar vor der Montage entfernen.

3.3 Lagerung

Zulässige Bedingungen am Lagerort:

- Lagertemperatur: -40 ... +85 °C
- Feuchtigkeit: 95 % relative Feuchte (Betaung zulässig)

Vermeidung folgender Einflüsse:

- Direktes Sonnenlicht oder Nähe zu heißen Gegenständen
- Mechanische Vibration, mechanischer Schock (hartes Aufstellen)
- Ruß, Dampf, Staub und korrosive Gase
- Explosionsgefährdete Umgebung, entzündliche Atmosphären

Das Gerät in der Originalverpackung an einem Ort, der die oben gelisteten Bedingungen erfüllt, lagern. Wenn die Originalverpackung nicht vorhanden ist, dann das Gerät wie folgt verpacken und lagern:

1. Das Gerät in eine antistatische Plastikfolie einhüllen.
2. Das Gerät mit dem Dämmmaterial in der Verpackung platzieren.
3. Bei längerer Einlagerung (mehr als 30 Tage) einen Beutel mit Trocknungsmittel der Verpackung beilegen.

4. Inbetriebnahme, Betrieb



Für die Installation der WIKA_TT Software werden Administratorrechte benötigt.

D

Softwareinstallation WIKA_TT, WIKA_T12 und WIKAsoft-TT

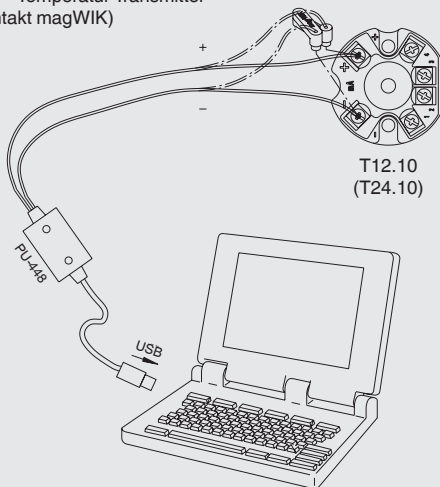
Kostenfreier Download der aktuellen Version der WIKA_TT-, WIKA_T12- bzw. WIKAsoft-TT-Software unter www.wika.de.

5. Programmierereinheit PU-448 anschließen

5.1 Schnellkontakt magWIK

(Temperatur-Transmitter Typen T12, T24)

Anschluss PU-448 ↔ Temperatur-Transmitter
(Option: Schnellkontakt magWIK)

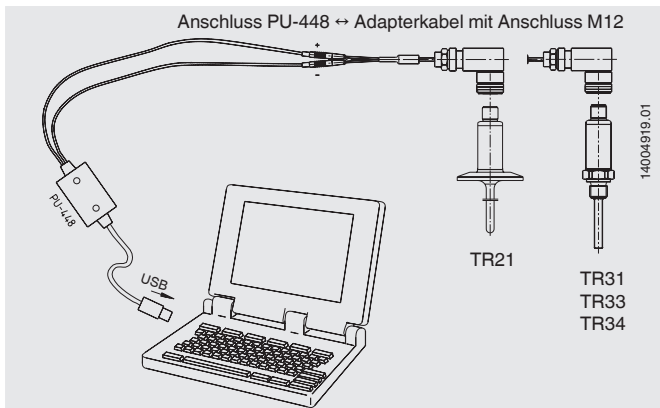


3214338.04

5. Programmierereinheit PU-448 anschließen

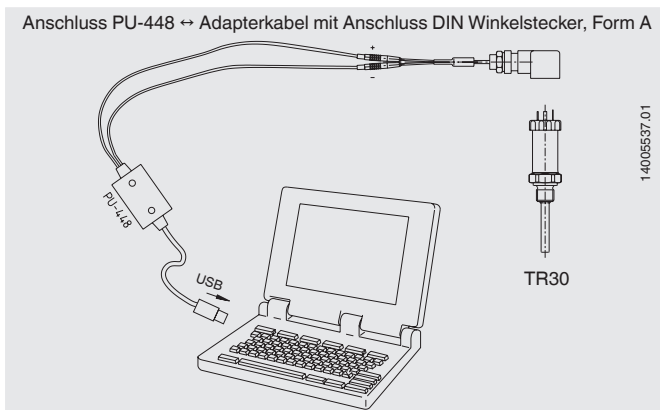
5.2 Adapterkabel für Anschluss M12

(Widerstandsthermometer Typen TR21, TR31, TR33, TR34)



5.3 Adapterkabel für Anschluss DIN Winkelstecker, Form A

(Widerstandsthermometer Typ TR30)



6. Virtuelle COM-Ports der PU-448



Für die COM-Anpassung der WIKA_T12-Software werden Administratorrechte benötigt.

D

6. Virtuelle COM-Ports der PU-448

Die PU-448 bildet auf Ihrem PC einen virtuellen COM-Port. Dieser liegt gewöhnlich zwischen COM3 und COM10.

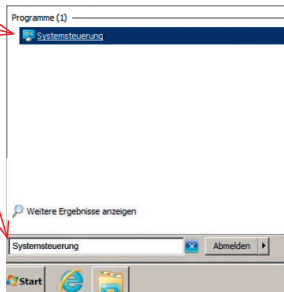
Die WIKA-Konfigurationssoftwares WIKA_TT und WIKAsoft-TT listen den zugeordneten COM-Port automatisch unter der Rubrik „Schnittstelle“ auf. Diese benannte Schnittstelle (bei „WIKA_TT“ zu finden unter Optionen/Schnittstelle/Port/Einstellung) muss ausgewählt und bestätigt werden.

Die WIKA-Konfigurationssoftware WIKA_T12 kann jedoch ausschließlich COM1 bzw. COM2 bedienen. Aus diesem Grunde müssen auf Ihrem PC die COM-Ports angeglichen werden.

Die Anpassung der COM-Ports erfolgt wie folgt:

1. Auf „Start“ klicken 

2. Über das Feld „Programme/Dateien durchsuchen“ den Begriff „Systemsteuerung“ suchen und öffnen

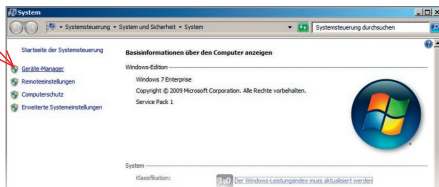


6. Virtuelle COM-Ports der PU-448

Alternativ:

Windows-Taste + Pause/Untbr.-Taste drücken

→ nun „Geräte Manager“ auswählen

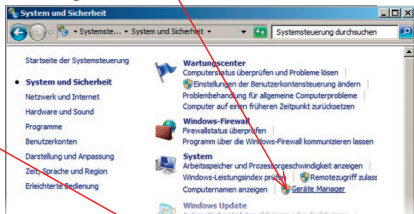


3. „System und Sicherheit“ auswählen



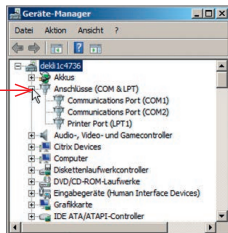
6. Virtuelle COM-Ports der PU-448

4. Die Schaltfläche „Geräte-Manager“ anklicken.

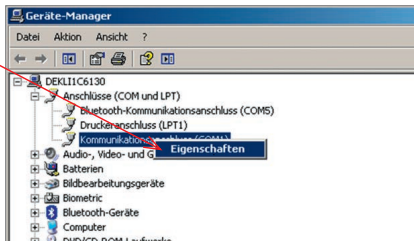


Anschließend öffnet sich eine Auswahlliste.

5. Den Kommunikationsanschluss im Verzeichnis „Anschlüsse (COM und LPT)“ mit der linken Maustaste auswählen.

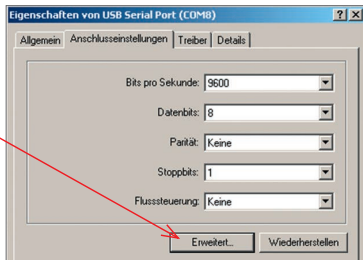


6. Mit der rechten Maustaste die „Eigenschaften“ auswählen.



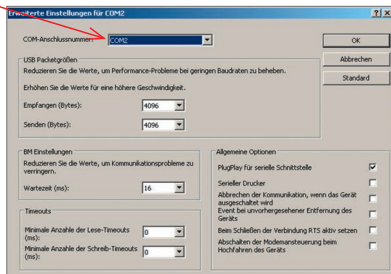
6. Virtuelle COM-Ports der PU-448

7. „Erweiterte Einstellungen“
öffnen



8. Änderung der COM-Anschlussnummer nun möglich.

**Keine weiteren
Änderungen in
dieser Auswahlliste
vornehmen!**

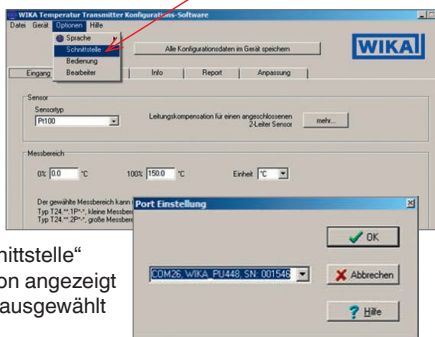


Bei der Verwendung der WIKA_T12-Software hier nur „COM1“ oder „COM2“ wählen.

6. Virtuelle COM-Ports der PU-448

Bei WIKA_TT-Software:

9. Einstellung des COM-Ports: Optionen → Schnittstelle

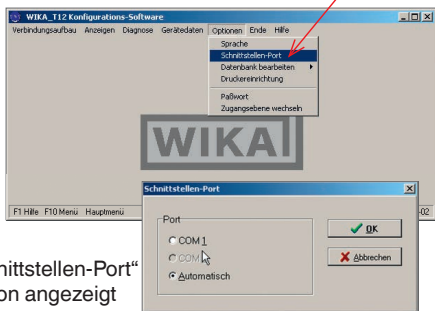


10. Im Menüpunkt „Schnittstelle“ wird diese Information angezeigt und kann dort auch ausgewählt werden.

→ Nun haben Sie die Änderung abgeschlossen!

Bei WIKA_T12-Software:

9. Einstellung des COM-Ports: Optionen → Schnittstellen-Port



10. Im Menüpunkt „Schnittstellen-Port“ wird diese Information angezeigt und kann dort auch ausgewählt werden.

→ Nun haben Sie die Änderung abgeschlossen!

6. Virtuelle COM-Ports der PU-448 / 7. LED ...

Bei WIKAsoft-TT-Software:

9. Beim Starten der Software wird direkt der COM-Port abgefragt.

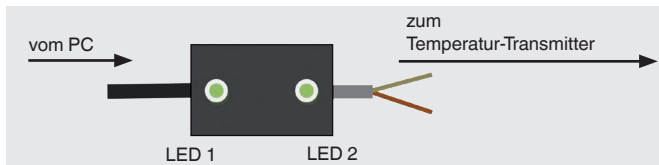
→ Nur wenn der richtige Port gewählt ist, kann Verbindung zum Gerät aufgebaut und das Programm gestartet werden!












D

7. LED-Diagnose

Die Programmierereinheit Typ PU-448 ist mit 2 LED zur eindeutigen Zustandsanzeige ausgestattet. Durch Farbwechsel werden ausführliche Status-Diagnosen ermöglicht.



7. LED-Diagnose / 8. Konfiguration der ...

LED 1	LED 2	Beschreibung
 (grün)		Verbindung PC ↔ PU-448 „OK“
	 (grün)	Verbindung PU-448 ↔ Transmitter „OK“
 (gelb)	*)	Verbindung hergestellt, bereit zur Übertragung
 (grün/gelb blinkend)		Kommunikation/Datenübertragung zwischen Software und Transmitter: Verbindung PC ↔ PU-448 „OK“
	 (grün/gelb blinkend)	Kommunikation/Datenübertragung zwischen Software und Transmitter: Verbindung PU-448 ↔ Transmitter „OK“
 (aus)		Verbindung PC ↔ PU-448 nicht „OK“, PC ausgeschaltet, USB Fehler, Schnittstellenport falsch gewählt
	 (aus)	Transmitter nicht verbunden, falsch verbunden oder defekt
 (rot)		Elektrischer Kurzschluss
	 (rot)	Elektrischer Kurzschluss, Kommunikationsproblem

*) Findet keine Kommunikation statt, bleibt diese LED ausgeschaltet. Die LED muss jedoch bei Kommunikation automatisch wieder leuchten

8. Konfiguration der Temperatur-Transmitter bzw. Widerstandsthermometer Typen T12, T24, TR21, TR30, TR31, TR33, TR34



Transmitter, Programmieradapter und PC nicht im explosionsgefährdeten Bereich konfigurieren!
Schrauben der Anschlussklemmen anziehen, um Kommunikationsfehler zu vermeiden.



Weitere Informationen und Hinweise siehe jeweilige Betriebsanleitung.
Zur Installation den Anweisungen der Installationsroutine folgen. Kostenfreier Download der aktuellen Version der WIKA_T12-, WIKA_TT- und WIKAsoft-TT-Software

8. Konfiguration der ... 10. Entsorgung



unter www.wika.de. Es kann immer nur Verbindung zu einem Gerät aufgenommen werden. Die Software mit einem Doppelklick auf das WIKA_T12-, WIKA_TT- oder WIKAsoft-TT-Icon starten. Während der Datenübertragung nicht die Verbindung zum Transmitter unterbrechen, da ansonsten die Daten nicht korrekt ausgelesen werden.

D

9. Wartung

Die hier beschriebene Programmierereinheit ist wartungsfrei!
Die Elektronik enthält keinerlei Bauteile, welche repariert oder ausgetauscht werden könnten.

Reparaturen sind ausschließlich vom Hersteller durchzuführen.

10. Entsorgung

Durch falsche Entsorgung können Gefahren für die Umwelt entstehen.

Gerätekomponenten und Verpackungsmaterialien entsprechend den landesspezifischen Abfallbehandlungs- und Entsorgungsvorschriften umweltgerecht entsorgen.



EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Dokument Nr.:

14027985.01

Document No.:

14027985.01

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die mit CE gekennzeichneten Produkte

We declare under our sole responsibility that the CE marked products

Typ:

PU448

Model:

PU448

Beschreibung:

Programmiereinheit

Description:

Programming unit

gemäß gültigem Datenblatt:

according to the valid data sheet:

AC 80.16

AC 80.16

die grundlegenden Schutzanforderungen der folgenden Richtlinie(n) erfüllen:

are in conformity with the essential protection requirements of the directive(s)

2004/108/EG (EMV)

2004/108/EC (EMC)

Die Geräte wurden entsprechend den folgenden Normen geprüft:

The devices have been tested according to the following standards:

EN 61326-1:2006

EN 61326-1:2006

Unterszeichnet für und im Namen von / Signed for and on behalf of

WIKAL Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2011-09-28

Geschäftsbereich / Company division: MP-TM

Qualitätsmanagement / Quality management: MP-TM

i.v. J. Schüssler

Jürgen Schüssler

i.A. M. Rau

Matthias Rau

Unterschrift, autorisiert durch das Unternehmen / Signature authorized by the company

Sommaire

1. Généralités	36
2. Spécifications	38
3. Transport, emballage et stockage	39
4. Mise en service, utilisation	40
5. Raccordement de l'unité de programmation PU-448	40
6. Ports COM virtuels du PU-448	42
7. Diagnostiques LED	47
8. Configuration des transmetteurs de température ou des sondes à résistance types T12, T24, TR21, TR30, TR31, TR33 et TR34	48
9. Entretien	48
10. Mise au rebut	49
Annexe : Déclaration de conformité CE	50

F

Déclarations de conformité disponibles sur www.wika.fr.

1. Généralités

1. Généralités

1.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Pour la configuration simple des transmetteurs de température des types T12 et T24 ou des sondes à résistance des types TR21, TR30, TR31, TR33 et TR34.

L'unité de programmation type PU-448 a été conçue et construite seulement pour l'usage prévu et décrit ici et ne pourra être utilisée que dans ces conditions.

F

1.2 Description

Cette unité de programmation a été conçue pour une utilisation générale pour les installations de production des fabricants de sondes et de capteurs dans le domaine de la mesure électrique de température. Cet adaptateur et le logiciel correspondant (WIKA_TT, WIKA_T12, WIKAsoft-TT) peuvent être utilisés pour la configuration très facile et rapide des transmetteurs de température T24 et T12 et les sondes à résistance des séries TR21, TR30, TR31, TR33 et TR34.

L'unité de programmation fournit un affichage détaillé d'état et de diagnostic, et vérifie, pour chaque contact, la connexion entre PC et unité de programmation de même que la connexion entre unité de programmation et transmetteur.

Des LED' de couleur indiquent à l'opérateur l'état actuel de la connexion. Ceci assure que les connexions défectueuses sont signalées immédiatement. Grâce à l'affichage en couleur, les erreurs sont localisées très facilement.

L'unité de programmation ne nécessite pas de tension d'alimentation supplémentaire. Le voltage requis est pris entièrement depuis l'interface USB.

Ainsi, on a créé, avec le logiciel de configuration WIKA_TT, WIKA_T12 ou WIKAsoft-TT, un outil très utile permettant une configuration très facile des transmetteurs de température ou des sondes à résistance.

1. Généralités

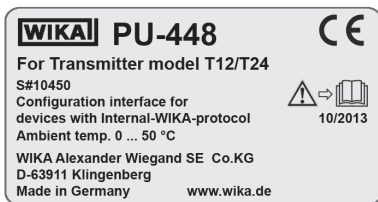
Si on utilise une unité de programmation du type PU-448 (y compris le logiciel WIKA_TT) avec des transmetteurs de température du type T24 ou des sondes à résistance du type TR21, TR30 ou TR31, le courant de boucle pourra aussi être mesuré.

La connexion électrique des bornes pour la configuration du transmetteur de température en version montée en tête se fait en utilisant le connecteur rapide magWIK breveté.

Pour la connexion sur des sondes à résistance de type TR21, TR30, TR31, TR33 et TR34 avec des connecteurs d'accouplement, des câbles adaptateurs appropriés sont disponibles.

F

1.3 Plaque signalétique



Explication des symboles



Lire impérativement le mode d'emploi avant le montage et la mise en service de l'instrument !



CE, Communauté Européenne

Les instruments avec ce marquage sont conformes aux directives européennes pertinentes.

Pour les instruments avec un numéro de série > S#10000, les nouvelles sondes à résistance de type TR33, TR34, TR21 (nouveau) peuvent être configurées.

Pour les instruments avec le numéro de série < S#10000, la compatibilité avec ces types ne peut pas être garantie.

2. Spécifications

2. Spécifications

Spécifications	Type PU-448
Logiciel	
Interface USB	Connecteur USB type A vers le connecteur Sub-D 9 plots
Caractéristiques électriques	
Tension d'alimentation	Le PU-448, et donc aussi les transmetteurs/sondes à résistance qui sont connectés, sont alimentés par le port USB. Ainsi, aucune tension d'alimentation supplémentaire n'est nécessaire.
Alimentation	100 mA @ +5 V, via port USB
Branchement sur l'ordinateur	Prise USB
Branchement sur le transmetteur	<ul style="list-style-type: none">■ 2 x fiches bananes Ø 2 mm (avec connecteur rapide magWIK)■ Câble adaptateur pour connecteur M12■ Câble adaptateur pour connecteur DIN, forme A
Sortie tension	Max. 18 V
Conditions ambiantes	
Température admissible	0 ... 50 °C
Stockage ■ Température	-40 ... +85 °C
■ Humidité	0 ... 95 % d'humidité relative
Dimensions	
■ Boîtier	75 x 33,3 x 15 mm, boîtier industriel ABS
■ Câble pour pince de test	2 m (2 fils)

Pour de plus amples spécifications, voir la fiche technique WIKA AC 80.16 et la documentation de commande.

3. Transport, emballage et stockage

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Transport

Vérifier s'il existe des dégâts sur l'unité de programmation liés au transport. Communiquer immédiatement les dégâts constatés.

3.2 Emballage

N'enlever l'emballage qu'avant le montage.

3.3 Stockage

Conditions admissibles sur le lieu de stockage :

- Température de stockage : -40 ... +85 °C
- Humidité : 95 % d'humidité relative (condensation autorisée)

Eviter une exposition aux facteurs ci-dessous :

- Lumière solaire directe ou proximité d'objets chauds
- Vibrations mécaniques, chocs mécaniques (mouvements brusques en le posant)
- Suie, vapeur, poussière et gaz corrosifs
- Environnement présentant des risques d'explosion, atmosphères inflammables

Conserver l'instrument dans l'emballage original dans un endroit qui satisfait aux conditions susmentionnées. Si l'emballage d'origine n'est pas disponible, emballer et stocker l'instrument comme suit :

1. Emballer l'instrument dans une feuille de plastique antistatique.
2. Placer l'instrument avec le matériau isolant dans l'emballage.
3. En cas d'entreposage long (plus de 30 jours), mettre également un sachet absorbant d'humidité dans l'emballage.

F

4. Mise en service, utilisation



Des droits d'administrateur sont nécessaires pour l'installation du logiciel WIKA_TT.

Installation logiciel WIKA_TT, WIKA_T12 et WIKAsoft_TT

Pour un téléchargement gratuit de la version actuelle des logiciels WIKA_TT, WIKA_T12 ou WIKAsoft-TT, visiter www.wika.com.

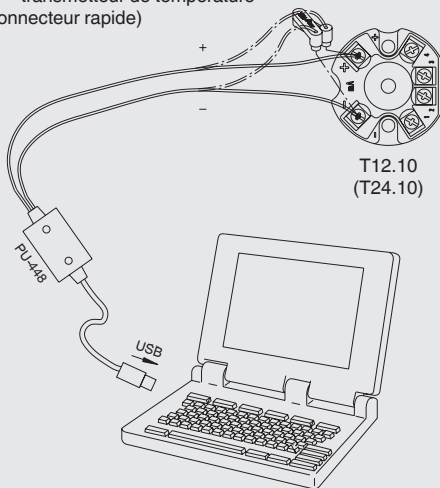
F

5. Raccordement de l'unité de programmation PU-448

5.1 Connecteur rapide type magWIK

(types T12, T24 transmetteurs de température)

Connexion PU-448 ↔ transmetteur de température
(option : magWIK connecteur rapide)



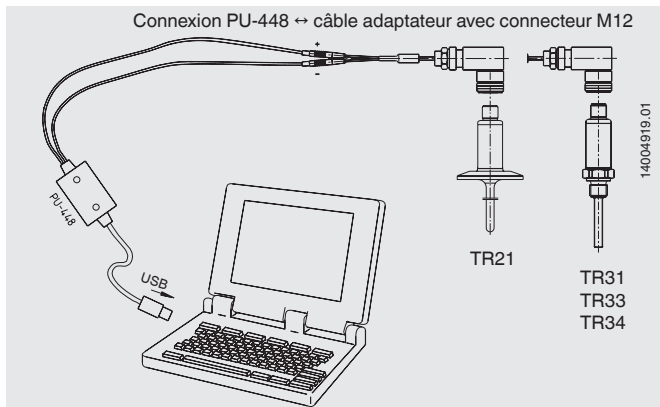
3214338.04

14003501.02.02/2014 GB/D/F/E

5. Raccordement de l'unité de programmation ...

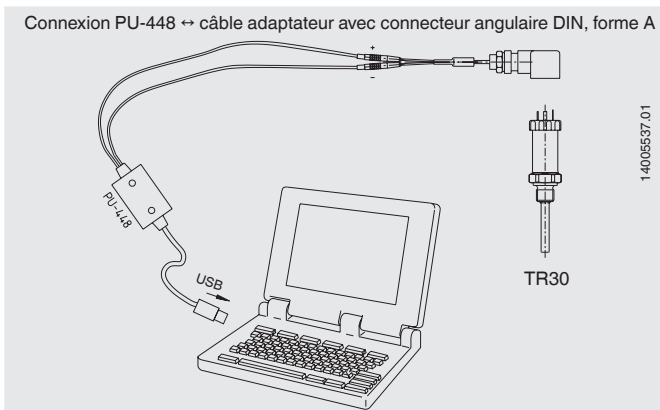
5.2 Câble adaptateur pour connecteur M12

(sondes à résistance de type TR21, TR31, TR33 et TR34)



5.3 Câble adaptateur pour connecteur DIN, forme A

(type TR30 sonde à résistance)



6. Ports COM virtuels du PU-448



Des droits d'administrateur sont nécessaires pour l'adaptation COM du logiciel WIKA_T12.

6. Ports COM virtuels du PU-448

F

Le PU-448 crée un port COM virtuel sur votre PC. Il est généralement situé entre COM3 et COM10.

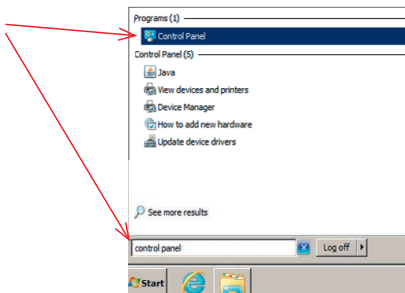
Les logiciels de configuration WIKA_TT et WIKAsoft-TT listent automatiquement le port COM attribué sous la rubrique "Interface". L'interface mentionnée (qui peut être trouvée sous "WIKA_TT" dans Options / Interface / Port / Paramètres) doit être sélectionnée et confirmée.

Cependant, le logiciel de configuration WIKA_T12 peut seulement opérer sur COM1 ou COM2. C'est pourquoi les ports COM doivent être réglés sur votre PC.

Le placement des ports COM se fait comme suit :

1. Cliquer sur "Démarrage" 

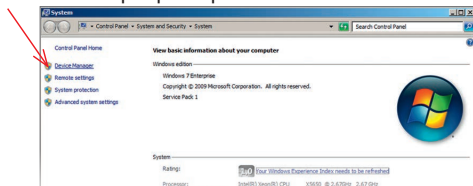
2. Rechercher le terme "Panneau de contrôle" et ouvrez-le au moyen de la boîte "Naviguer dans programmes/ fichiers".



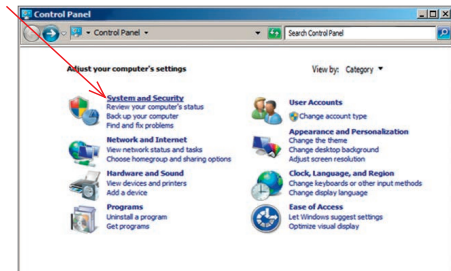
6. Ports COM virtuels du PU-448

Alternative :

Presser la touche Windows + la touche Pause/Interrompre,
→ sélectionner “Gestionnaire de périphériques”



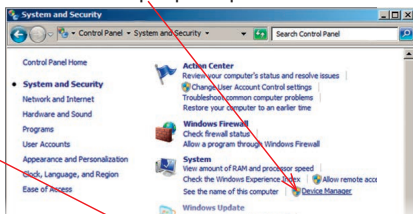
3. Sélectionner “Système et sécurité”



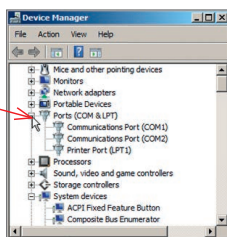
6. Ports COM virtuels du PU-448

4. Cliquer sur la touche “Gestionnaire de périphériques”.

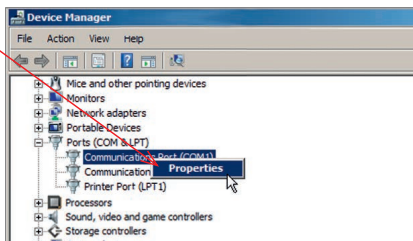
Une liste de sélection s'ouvre.



5. Sélectionner la connexion de communication dans l'annuaire des “Ports (COM et LPT)” avec la touche gauche de la souris.

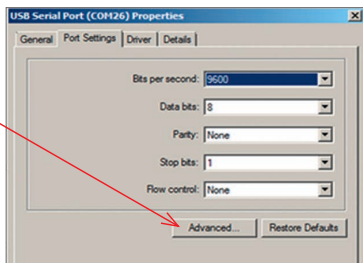


6. Sélectionner “Propriétés” avec la touche droite de la souris.



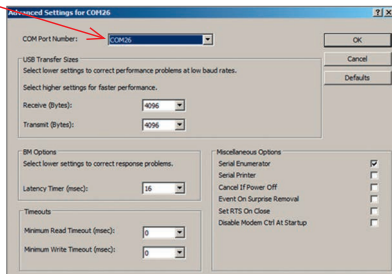
6. Ports COM virtuels du PU-448

7. Ouvrir “Paramètres avancés”.



8. Le numéro de port COM peut maintenant être changé.

Ne faire aucune autre modification dans cette liste de sélection !

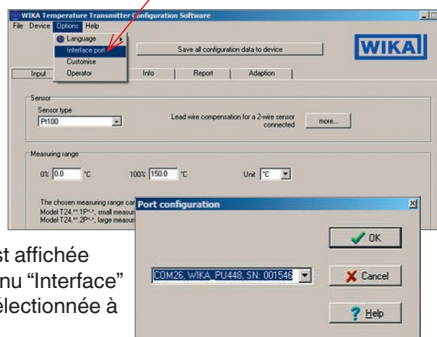


Si vous utilisez le logiciel WIKA_T12, sélectionner seulement “COM1” ou “COM2”.

6. Ports COM virtuels du PU-448

Si vous utilisez le logiciel WIKA_TT :

9. Régler le port COM : Options → Port d'interface



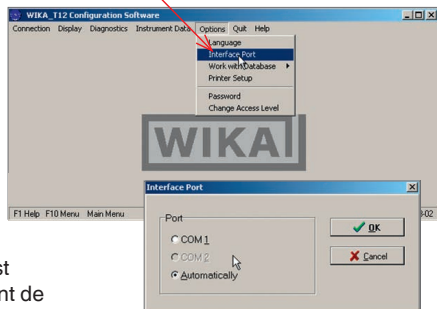
F

10. Cette information est affichée dans le point de menu "Interface" et peut aussi être sélectionnée à cet endroit.

→ Ceci complète le changement !

Si vous utilisez le logiciel WIKA_T12 :

9. Régler le port COM : Options → Port d'interface



10. Cette information est affichée dans le point de menu "Interface Port" et peut aussi être sélectionnée à cet endroit.

→ Ceci complète le changement !

6. Ports COM virtuels du PU-448 / 7. Diagnostics ...

Si vous utilisez le logiciel WIKAsoft-TT :

9. En démarrage le logiciel, il faut choisir le port COM.

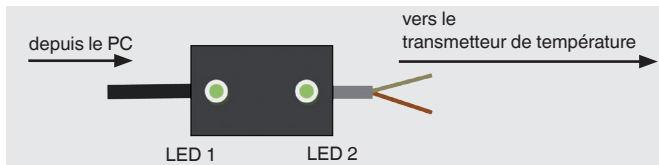
→ Uniquement si le port COM correct a été choisi, la connexion à l'instrument et le démarrage du programme sont possibles !












F

7. Diagnostics LED

L'unité de programmation type PU-448 est équipée de 2 LED qui permettent une indication d'état claire. Au moyen de changements de couleur, des diagnostics d'état détaillés sont possibles.



7. Diagnostics LED / 8. Configuration des ...

LED 1	LED 2	Description
 (vert)		Connexion PC ↔ PU-448 "OK"
	 (vert)	Connexion PU-448 ↔ Transmetteur "OK"
 (jaune)	*)	Connecté, prêt pour la transmission
 (vert/jaune clignotant)		Communication/Transmission de données entre logiciel et transmetteur : Connexion PC ↔ PU-448 "OK"
	 (vert/jaune clignotant)	Communication/Transmission de données entre logiciel et transmetteur : Connexion PU-448 ↔ Transmetteur "OK"
 (éteint)		Connexion PC ↔ PU-448 non "OK", PC déconnecté, erreur USB, mauvais port d'interface sélectionné
	 (éteint)	Transmetteur non connecté, mal connecté ou défectueux
 (rouge)		Court-circuit électrique
	 (rouge)	Court-circuit électrique, problème de communication

*) S'il n'y a pas de communication, cette LED reste éteinte. La LED doit donc s'allumer automatiquement à chaque fois pour communication

8. Configuration des transmetteurs de température ou des sondes à résistance types T12, T24, TR21, TR30, TR31, TR33 et TR34



Ne pas configurer le transmetteur, l'adaptateur de programmation et le PC dans des zones dangereuses ! Serrer les vis des bornes pour éviter des erreurs de communication.



Pour obtenir de plus amples informations et des conseils, voir les instructions d'utilisation appropriées. Pour l'installation, veuillez suivre les instructions habituelles d'installation. Pour un téléchargement gratuit de la version actuelle des logiciels WIKA_T12, WIKA_TT

8. Configuration des ...10. Mise au rebut



et WIKAsoft-TT, visiter www.wika.com. Il ne peut jamais être utilisé qu'en connexion avec un seul instrument. Démarrez le logiciel en faisant un double clic sur l'icône WIKA_T12, WIKA_TT ou WIKAsoft-TT. Pendant la transmission de données, ne pas rompre la connexion avec le transmetteur, car en conséquence les données pourraient ne pas être lues correctement.

F

9. Entretien

L'unité de programmation décrite ici est sans entretien !
L'électronique est complètement encapsulée et ne comporte aucun composant pouvant être réparé ou remplacé.

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

10. Mise au rebut

Une mise au rebut inadéquate peut entraîner des dangers pour l'environnement.

Éliminer les composants des instruments et les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions nationales pour le traitement et l'élimination des déchets et aux lois de protection de l'environnement en vigueur.



Déclaration de Conformité CE

Document No.:

14027985.01

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les appareils marqués CE

Type:

PU448

Description:

Unité de programmation

selon fiche technique valide:

AC 80.16

sont conformes aux exigences essentielles de sécurité de la (les) directive(s):

2004/108/CE (CEM)

Les appareils ont été vérifiés suivant les normes:

EN 61326-1:2006

Declaración de Conformidad CE

Documento N°:

14027985.01

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad, que los equipos marcados CE

Modelo:

PU448

Descripción:

Unidad de programación

según ficha técnica en vigor:

AC 80.16

cumplen con los requerimientos esenciales de seguridad de las Directivas:

2004/108/CE (CEM)

Los dispositivos han sido verificados de acuerdo a las normas:

EN 61326-1:2006

Signé à l'intention et au nom de / Firmado en nombre y por cuenta de

WIKAL Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2011-09-28

Ressort / División de la compañía: MP-TM

Management de la qualité / Gestión de calidad: MP-TM

i.v.

Jürgen Schüssler

Signature, autorisée par l'entreprise / Firma autorizada por el emisor

Matthias Rau

Contenido

1. Información general	52
2. Datos técnicos	54
3. Transporte, embalaje y almacenamiento	55
4. Puesta en servicio, funcionamiento	56
5. Conectar la unidad de programación PU-448	56
6. Puertos COM virtuales de la PU-448	58
7. Diagnóstico por LED	63
8. Configuración de los transmisores de temperatura o de las termorresistencias, modelos T12, T24, TR21, TR30, TR31, TR33, TR34	64
9. Mantenimiento	64
10. Eliminación de residuos	65
Anexo: Declaración de conformidad CE	66

E

Declaraciones de conformidad puede encontrar en www.wika.es.

1. Información general

1. Información general

1.1 Uso conforme a lo previsto

Para una configuración fácil de los transmisores de temperatura T12 y T24 o de las termorresistencias TR21, TR30, TR31, TR33 y TR34.

La unidad de programación PU-448 ha sido diseñada y construida únicamente para la finalidad aquí descrita y debe utilizarse en conformidad a la misma.

1.2 Descripción

E

Esta unidad de programación está diseñada para el uso universal en instalaciones de fabricación de los fabricantes de sondas y sensores de la instrumentación de temperatura electrónica. Este adaptador junto con el software correspondiente (WIKA_TT, WIKA_T12, WIKAsoft-TT) permite una configuración fácil y rápida de los transmisores de temperatura T24 y T12 y de las termorresistencias TR21, TR30, TR31, TR33 y TR34.

La unidad de programación está dotada de un indicador de estado/diagnóstico y controla con cada contacto la conexión entre el ordenador y la unidad de programación y entre la unidad de programación y el transmisor.

Los LED en color indican el estado actual de la conexión al usuario. Eso garantiza la indicación inmediata de conexiones no correctas. La indicación en color permite delimitar fácilmente el error.

La unidad de programación no necesita ninguna alimentación de corriente adicional. Solamente el puerto USB pone a disposición la tensión necesaria.

Junto con el software de configuración WIKA_TT, WIKA_T12 o WIKAsoft-TT se ha creado una herramienta útil para configurar fácilmente los transmisores de temperatura y las termorresistencias.

1. Información general

Si se utiliza la unidad de programación PU-448 (incl. software WIKA_TT) con los transmisores de temperatura T24 o las termorresistencias TR21, TR30 y TR31, es posible medir también la corriente de bucle.

Los contactos de los bornes de los transmisores de temperatura de montaje en cabezal se conectan mediante el contacto rápido magnético patentado magWIK.

Para conectar las termorresistencias TR21, TR30, TR31, TR33 y TR34 con clavijas de conexión se dispone de cables adaptadores correspondientes.

1.3 Placa de características



Explicación de símbolos



¡Es absolutamente necesario leer el manual de instrucciones antes del montaje y la puesta en servicio del instrumento!



CE, Communauté Européenne

Los instrumentos con este marcaje cumplen las directivas europeas aplicables.

En los instrumentos con números de serie > S#10000 pueden configurarse los nuevos modelos TR33, TR34, TR21 (de nuevo) de termorresistencias.

La compatibilidad con estos modelos no se garantiza para instrumentos con los números de serie < S#10000.

2. Datos técnicos

2. Datos técnicos

Datos técnicos	Modelo PU-448
Software	
Interfaz USB	Conector USB, modelo A, en conector Sub-D de 9 polos
Valores eléctricos	
Alimentación de corriente	El puerto USB alimenta la tensión a la PU-448 y los transmisores conectados/ las termorresistencias conectadas. Por eso no se necesita ninguna alimentación de corriente adicional.
Alimentación de corriente	100 mA @ +5 V, vía puerto USB
Conexión al ordenador	Conector USB
Conexión al transmisor	<ul style="list-style-type: none">■ 2 conectores banana diámetro 2 mm (con contacto rápido magnético magWIK)■ Cable adaptador para conexión M12■ Cable adaptador para conector angular DIN conexión, forma A
Tensión de salida	Máx. 18 V
Condiciones ambientales	
Temperatura de servicio	0 ... 50 °C
Almacenamiento ■ Temperatura	-40 ... +85 °C
■ Humedad	0 ... 95 % humedad relativa ambiente
Dimensiones	
■ Caja	75 x 33,3 x 15 mm, caja industrial de plástico ABS
■ Cable de pruebas	2 m (2 hilos)

Para más datos técnicos véase la hoja técnica de WIKA AC 80.16 y la documentación de pedido.

3. Transporte, embalaje y almacenamiento

3. Transporte, embalaje y almacenamiento

3.1 Transporte

Comprobar si la unidad de programación presenta eventuales daños causados en el transporte. Notificar daños obvios de forma inmediata.

3.2 Embalaje

No quitar el embalaje hasta justo antes del montaje.

3.3 Almacenamiento

Condiciones admisibles en el lugar de almacenamiento:

- Temperatura de almacenamiento: -40 ... +85 °C
- Humedad: 95 % de humedad relativa ambiente (rocío admisible)

Evitar lo siguiente:

- Luz solar directa o proximidad a objetos calientes
- Vibración mecánica, impacto mecánico (colocación brusca)
- Hollín, vapor, polvo y gases corrosivos
- Entorno potencialmente explosivo, atmósferas inflamables

Almacenar el instrumento en su embalaje original en un lugar que cumpla con las condiciones arriba mencionadas. Si no se dispone del embalaje original, empaquetar y almacenar el instrumento como sigue:

1. Envolver el instrumento en un film de plástico antiestático.
2. Colocar el instrumento junto con el material aislante en el embalaje.
3. Para un almacenamiento prolongado (más de 30 días) colocar una bolsa con un desecante en el embalaje.

4. Puesta en servicio ... / 5. Conectar la unidad ...

4. Puesta en servicio, funcionamiento



Se requieren derechos de administrador para la instalación del software WIKA_TT.

Instalación de software WIKA_TT, WIKA_T12 y WIKAssoft-TT

Descarga gratuita de la versión actual del software WIKA_TT, WIKA_T12 o WIKAssoft-TT de www.wika.es.

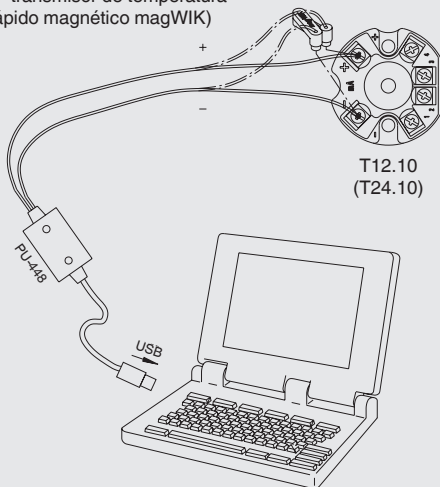
5. Conectar la unidad de programación PU-448

E

5.1 Contacto rápido magnético magWIK

(transmisores de temperatura, modelos T12, T24)

Conexión PU-448 → transmisor de temperatura
(opción: contacto rápido magnético magWIK)

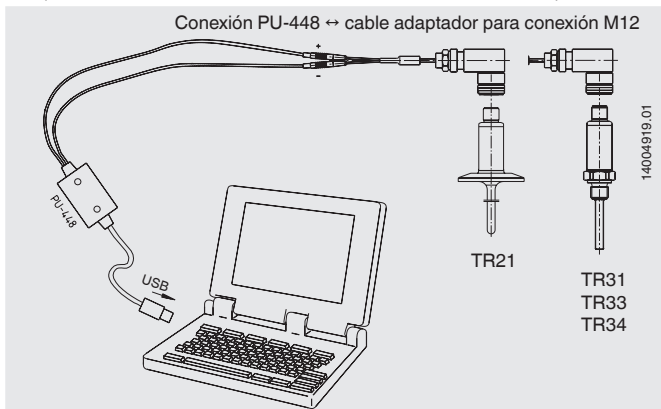


3214338.04

5. Conectar la unidad de programación PU-448

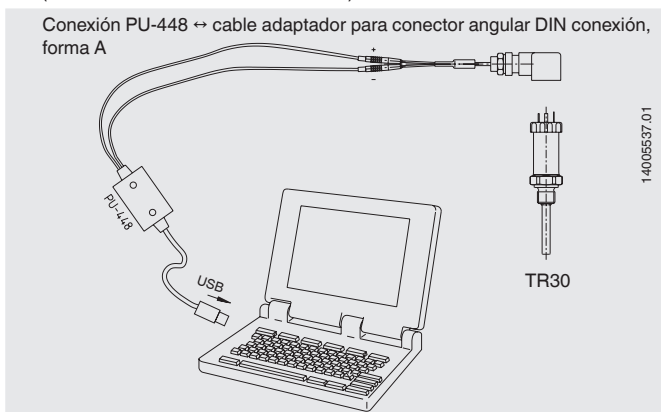
5.2 Cable adaptador para conexión M12

(termorresistencias, modelos TR21, TR31, TR33, TR34)



5.3 Cable adaptador para clavija lateral conexión DIN, forma A

(termorresistencia, modelo TR30)



5. Conectar la unidad ... / 6. Puertos COM ...



Para la adaptación COM del software WIKA_T12 se requieren derechos de administrador.

6. Puertos COM virtuales de la PU-448

La PU-448 establece un puerto COM virtual en el ordenador. Normalmente se encuentra entre COM3 y COM10.

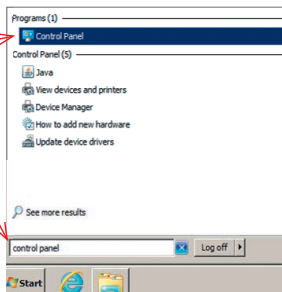
Los software de configuración WIKA_TT y WIKAssoft-TT automáticamente listan el puerto COM asignado bajo "Interfaz". Hay que seleccionar y confirmar esta interfaz (en "WIKA_TT" en Opciones/Interfaz/Puerto/Ajustes).

El software de configuración WIKA_T12 solamente puede utilizar COM1 y COM2. Por eso deben adaptarse los puertos COM en el ordenador.

Los puertos COM se adaptan como sigue:

1. Pulsar "Inicio". 

2. En el cuadro "Buscar programas y archivos" buscar el término "Panel de control" y abrirlo

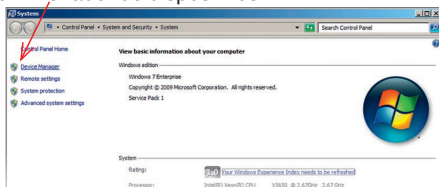


6. Puertos COM virtuales de la PU-448

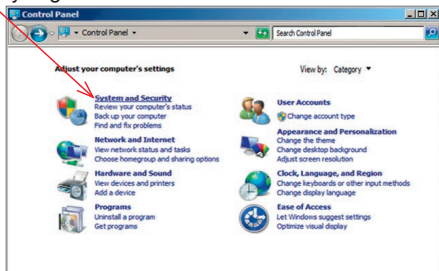
Alternativa:

Pulsar la tecla “Windows” junto con la tecla “Pausa/Inter”

→ ahora seleccionar “Administrador de dispositivos”



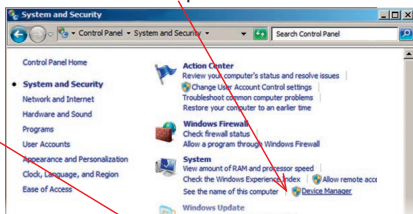
3. Seleccionar “Sistema y seguridad”



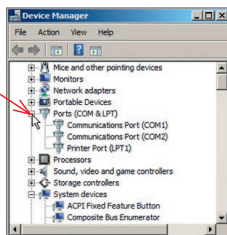
6. Puertos COM virtuales de la PU-448

4. Hacer clic en el botón “Administrador de dispositivos”.

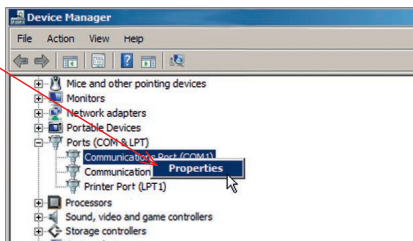
Después se abre una lista de selección.



5. Seleccionar el puerto de comunicación en el directorio “Puertos (COM y LPT)” haciendo clic con el botón izquierdo del ratón.



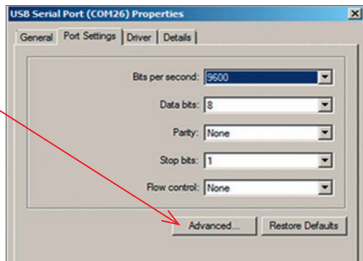
6. Hacer clic con el botón derecho del ratón sobre “Propiedades”.



E

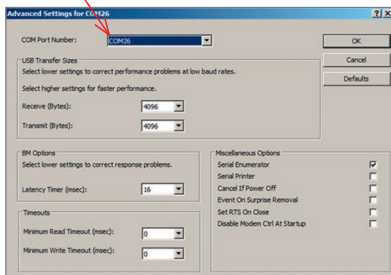
6. Puertos COM virtuales de la PU-448

7. Abrir “Opciones avanzadas”



8. Ahora es posible cambiar el número del puerto COM.

¡No hacer más modificaciones en la lista de selecciones!



E

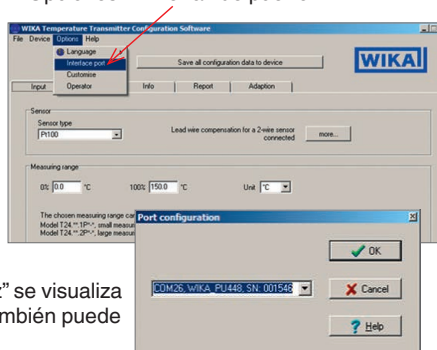


Si se utiliza el software WIKA_T12, únicamente seleccionar “COM1” o “COM2”.

6. Puertos COM virtuales de la PU-448

Con software WIKA_TT:

9. Ajuste del puerto COM: Opciones → Interfaz de puerto

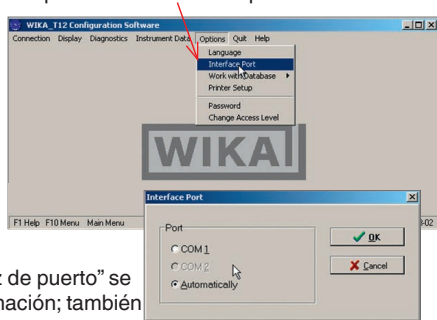


E 10. En el menú “Interfaz” se visualiza esta información; también puede seleccionarse allí.

→ ¡Ahora se ha finalizado la modificación!

Con software WIKA_T12:

9. Ajuste del puerto COM: Opciones → Interfaz de puerto



10. En el menú “Interfaz de puerto” se visualiza esta información; también puede seleccionarse allí.

→ ¡Ahora se ha finalizado la modificación!

6. Puertos COM virtuales ... / 7. Diagnóstico ...

Con software WIKAsoft-TT:

9. Hay que elegir el puerto COM cuando se inicia el software.

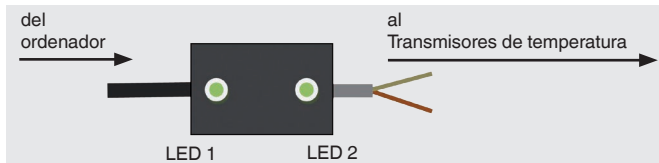
→ ¡La conexión con el instrumento y el inicio del programa sólo son posibles si se ha elegido el puerto COM correcto!












E

7. Diagnóstico por LED

La unidad de programación, modelo PU-448, está dotada de 2 LED para visualizar una clara indicación del estado. El cambio de color permite diagnósticos detallados de estado.



7. Diagnóstico por LED / 8. Configuración de ...

LED 1	LED 2	Descripción
 (verde)		Conexión ordenador ↔ PU-448 "OK"
	 (verde)	Conexión PU-448 ↔ transmisor "OK"
 (amarillo)	*)	Conexión establecida, listo para transmisión
 (parpadea verde/amarillo)		Comunicación/transmisión de datos entre software y transmisor: Conexión ordenador ↔ PU-448 "OK"
	 (parpadea verde/amarillo)	Comunicación/transmisión de datos entre software y transmisor: Conexión PU-448 ↔ transmisor "OK"
 (desconectado)		Conexión ordenador ↔ PU-448 no "OK", ordenador desconectado, error de USB, puerto de interfaz no correcto
	 (desconectado)	Transmisor no conectado, conectado de forma no correcta o defectuoso
 (rojo)		Cortocircuito eléctrico
	 (rojo)	Cortocircuito eléctrico, problema de comunicación

E

*) Si no hay comunicación, el LED está apagado. El LED debe encenderse automáticamente en caso de comunicación.

8. Configuración de los transmisores de temperatura o de las termorresistencias, modelos T12, T24, TR21, TR30, TR31, TR33, TR34



¡No configurar los transmisores, la unidad de programación y el ordenador en contacto con un ambiente potencialmente explosiva!

Apretar los tornillos de los bornes para evitar errores de comunicación.



Para otras informaciones e indicaciones, véase el manual de instrucciones correspondiente.

Seguir las instrucciones del asistente de instalación para instalar el software. Descarga gratuita de la versión actual

8. Configuración ... 10. Eliminación de residuos



del software WIKA_T12, WIKA_TT o WIKAsoft-TT de www.wika.de. Se puede establecerse una sola conexión a la vez con un instrumento. Iniciar el software haciendo doble clic sobre el símbolo de WIKA_T12, WIKA_TT o WIKAsoft-TT. Durante la transmisión de datos no interrumpir la comunicación al transmisor porque, de lo contrario, los datos no se exportan correctamente.

9. Mantenimiento

¡La unidad de programación descrita no necesita mantenimiento!
Los componentes electrónicos no incorporan componentes de ningún tipo para el intercambio o para la reparación.

E

Todas las reparaciones solamente las debe efectuar el fabricante.

10. Eliminación de residuos

Una eliminación incorrecta puede provocar peligros para el medio ambiente.

Eliminar los componentes de los instrumentos y los materiales de embalaje conforme a los reglamentos relativos al tratamiento de residuos y eliminación vigentes en el país de utilización.



Déclaration de Conformité CE

Document No.:

14027985.01

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les appareils marqués CE

Type:

PU448

Description:

Unité de programmation

selon fiche technique valide:

AC 80.16

sont conformes aux exigences essentielles de sécurité de la (les) directive(s):

2004/108/CE (CEM)

Les appareils ont été vérifiés suivant les normes:

EN 61326-1:2006

Declaración de Conformidad CE

Documento N°:

14027985.01

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad, que los equipos marcados CE

Modelo:

PU448

Descripción:

Unidad de programación

según ficha técnica en vigor:

AC 80.16

cumplen con los requerimientos esenciales de seguridad de las Directivas:

2004/108/CE (CEM)

Los dispositivos han sido verificados de acuerdo a las normas:

EN 61326-1:2006

Signé à l'intention et au nom de / Firmado en nombre y por cuenta de

WIKAL Alexander Wiegand SE & Co. KG

Klingenberg, 2011-09-28

Ressort / División de la compañía: MP-TM

Management de la qualité / Gestión de calidad: MP-TM

i.v.

Jürgen Schüssler

Signature, autorisée par l'entreprise / Firma autorizada por el emisor

Matthias Rau

Europe

Austria

WIKA Messgerätevertrieb
Ursula Wiegand GmbH
& Co. KG
Perfektastr. 83
1230 Vienna
Tel. +43 1 8691631
Fax: +43 1 8691634
info@wika.at
www.wika.at

Belarus

WIKA Belrus
Ul. Zaharova 50B
220088 Minsk
Tel. +375 17 2945711
Fax: +375 17 2945711
info@wika.by
www.wika.by

Benelux

WIKA Benelux
Industrial estate De Berk
Newtonweg 12
6101 WX Echt
Tel. +31 475 535500
Fax: +31 475 535446
info@wika.nl
www.wika.nl

Bulgaria

WIKA Bulgaria EOOD
Akad.Ivan Geshov Blvd. 2E
Business Center Serdika,
office 3/104
1330 Sofia
Tel. +359 2 82138-10
Fax: +359 2 82138-13
info@wika.bg
www.wika.bg

Croatia

WIKA Croatia d.o.o.
Hrastovicka 19
10250 Zagreb-Lucko
Tel. +385 1 6531-034
Fax: +385 1 6531-357
info@wika.hr
www.wika.hr

Finland

WIKA Finland Oy
Melkonkatu 24
00210 Helsinki
Tel. +358 9 682492-0
Fax: +358 9 682492-70
info@wika.fi
www.wika.fi

France

WIKA Instruments s.a.r.l.
Parc d'Affaires des
Bellevues
8 rue Rosa Luxembourg
95610 Eragny-sur-Oise
Tel. +33 1 343084-84
Fax: +33 1 343084-94
info@wika.fr
www.wika.fr

Germany

WIKA Alexander
Wiegand SE & Co. KG
Alexander-Wiegand-
Str. 30
63911 Klingenberg
Tel. +49 9372 132-0
Fax: +49 9372 132-406
info@wika.de
www.wika.de

Italy

WIKA Italia S.r.l. & C.
S.a.s.
Via G. Marconi 8
20020 Arese (Milano)
Tel. +39 02 93861-1
Fax: +39 02 93861-74
info@wika.it
www.wika.it

Poland

WIKA Polska spółka
z ograniczoną
odpowiedzialnością sp. k.
Ul. Legska 29/35
87-800 Wloclawek
Tel. +48 54 230110-0
Fax: +48 54 230110-1
info@wikapolska.pl
www.wikapolska.pl

Romania

WIKA Instruments
Romania S.R.L.
050897 Bucuresti
Calea Rahovei Nr. 266-
268
Corp 61, Etaj 1
Tel. +40 21 4048327
Fax: +40 21 4563137
m.anghel@wika.ro
www.wika.ro

Russia

ZAO WIKA MERA
Wjatskaya Str. 27,
Building 17
Office 205/206
127015 Moscow
Tel. +7 495-648018-0
Fax: +7 495-648018-1
info@wika.ru
www.wika.ru

Serbia

WIKA Merna Tehnika
d.o.o.
Sime Solaje 15
11060 Beograd
Tel. +381 11 2763722
Fax: +381 11 753674
info@wika.rs
www.wika.rs

Spain

Instrumentos WIKA
S.A.U.
C/Josep Carner, 11-17
08205 Sabadell
Barcelona
Tel. +34 933 9386-30
Fax: +34 933 9386-66
info@wika.es
www.wika.es

Switzerland

MANOMETER AG
Industriestrasse 11
6285 Hitzkirch
Tel. +41 41 91972-72
Fax: +41 41 91972-73
info@manometer.ch
www.manometer.ch

Turkey

WIKA Instruments
Istanbul
Basinc ve Sicaklik Ölçme
Cihazlari
Ith. Ihr. ve Tic. Ltd. Sti.
Bayraktar Bulvari No. 17
34775 Yukari Dudullu -
Istanbul
Tel. +90 216 41590-66
Fax: +90 216 41590-97
info@wika.com.tr
www.wika.com.tr

Ukraine

TOV WIKa Prylad
M. Raskovoy Str. 11, A
PO 200
02660 Kyiv
Tel. +38 044 4968380
Fax: +38 044 4968380
info@wika.ua
www.wika.ua

United Kingdom

WIKa Instruments Ltd
Merstham, Redhill
RH13LG
Tel. +44 1737 644-008
Fax: +44 1737 644-403
info@wika.co.uk
www.wika.co.uk

Further WIKa subsidiaries worldwide can be found online at www.wika.com.
Weitere WIKa Niederlassungen weltweit finden Sie online unter www.wika.de.
La liste des autres filiales WIKa dans le monde se trouve sur www.wika.fr.
Otras sucursales WIKa en todo el mundo puede encontrar en www.wika.es.



WIKa Alexander Wiegand SE & Co. KG

Alexander-Wiegand-Strasse 30
63911 Klingenberg • Germany
Tel. +49 9372 132-0
Fax +49 9372 132-406
info@wika.de
www.wika.de